

# Fun noentu over, Vol I, p172.

Transl. Ilan Pillemer

May 23, 2021

*Yiddish theatre in the D.P. camps in Austria (American Zone)*

Professional theatre-groups, as well as a number of drama circles, were also founded in the Austrian D.P. camps in the years 1946-1947. On account of the small number of Jewish survivors who found themselves in Austria - both the number of participants; and, the forming of the theatre-enterprise, was quite an outcome.

The first theatre collective appeared in 1946 and was called "Austrian Yiddish Theatre". The ensemble was administratively and artistically directed by the well-known actor, H. Krelman. The theatre played the old Yiddish repertoire and evoked recognition within the theatre-world.

The Jewish D.P. camps in Austria got the possibility to see such theatre-shows as "The Dybbuk" (Ansky), "God, man and the Devil" (Gordon), "Yankel Boyle" (Kobrin), "Khasia the Orphan"

יידיש טעאטער אין די „די-פי“-לאגערן  
פֿון עסטרייך (אמעריקאנע זאנע)

אויך אין די עסטרייכישע ד-פ-לאגערן אין די יארן 1946-1947 געגרינדעט געווארן פראפעסיאנעלע טעאטער-גרופן, ווי אויך א צאל דראמאטישע קרייזן. צוליב דער קליינער צאל געראטעוועטע יידן, וועלכע האבן זיך געפונען אין עסטרייך, איז אויך די צאל אנטווערעמער און דער פארנעם פֿון די טעאטער-אונטערנעמונג געווען א באשיידענער.

דער ערשטער טעאטער-קאלעקטיוו האט זיך געשאפן אין 1946 און האט זיך גערופן „עסטרייכישער יידישער טעאטער“. דער אנסאמבל איז אדמיניסטראטיוו און קינסטלעריש אנגעפירט געווארן פֿון באקאנטן אקטיאר ח. קרעלמאן. דער טעאטער האט געשפילט דעם אלטן יידישן טעאטער-רעפערטואר און האט ביים טעאטער-עולם ארויסגערופֿן אנערקענונג. די יידישע ד-פ-לאגערן אין עסטרייך האבן באקומען די מאגלעכקייט צו זען אזעלכע טעאטער-פארשטעלונגען ווי „דער דיבוק“ (אנסקי), „גאט, מענטש און טייוול“ (גארדין), „יענקל בוילע“ (קאברין), „כאסיע די יתומה“ (גארדין), „הערשעלע אסטראפאלער“

(גערשענזאן).

(Gordon) and "Hershele Ostropoler" (Gershenzon).

The collective did not have any special artistic ambitions, did not seek new ways or new plays; and, did not perform about the horrendous past which was then still very recent. Rather they gave good and honest performances and that was greatly appreciated. The ensemble had their residence in Linz and was materially and morally supported by the Joint<sup>1</sup> and the newly formed Jewish organisations.

25R דער קאלעקטיוו האט נישט געהאט קיין ספעציעלע קינסטלערישע אַמביציעס, נישט געזוכט קיין נייע וועגן און נייע פיעסן; נישט אָפגעשפּיגלט די בלוטיקע פֿאַרגאַנגענהייט וואָס איז נאָך דאָן געווען זייער נאָענט. זיי האָבן אָבער געגעבן גוטע און ריינע פֿאַרשטעלונגען און דאָס איז 30R געווען זייער פֿאַרדינסט. דער אָנסאַמל האָט געהאַט זיין רעזידענץ אין לינץ און איז מאַטעריעל און מאַראַליש אונטערגעשטיצט געוואָרן פֿון דזשאַינט און די ניי־געשאַפֿענע יידישע אָרגאַניזאַציעס.

<sup>1</sup>JDC (the American Jewish Joint Distribution Committee or "The Joint") is the leading Jewish humanitarian organization, working in 70 countries to lift lives and strengthen communities. We rescue Jews in danger, provide aid to vulnerable Jews, develop innovative solutions to Israel's most complex social challenges, cultivate a Jewish future, and lead the Jewish community's response to crises. For over 100 years, our work has put the timeless Jewish value of mutual responsibility into action, making JDC essential to the survival of millions of people and the advancement of Jewish life across the globe.  
<https://www.jdc.org>